

concert info broken branches

Sean Shibe &
Karim Sulayman

zaterdag 4 oktober 2025
Jurriaanse Zaal | 20:15 uur

de Doelen

programma

za 4 okt 25 | Jurriaanse Zaal, 20:15 uur

broken branches

Henry Purcell (1659-1695)
Music for a While

John Dowland (ca. 1563-1626)
Praeludium
Fantasia
Time Stands Still

Giulio Caccini (1551-1618)
Dalla porta d'oriente

Claudio Monteverdi (1567-1643)
Si dolce è'l tormento
La mia turca

Traditioneel
La prima vez
Lamma bada

Sayed Darwish (1892-1923)
El Helwa Di

Joaquín Rodrigo (1901-1999) / Fairuz (*1934)
Li Beirut

Jonathan Harvey (1939-2012)
Sufi Dance

Layale Chaker (*1990)
A butterfly in New York

Toru Takemitsu (1930-1996)
In the woods: Wainscot pond

Benjamin Britten (1913-1976)
Songs from the Chinese

Tomás Méndez (1927-1995)
Cucurucucu Paloma

uitvoerenden

Karim Sulayman **tenor**
Sean Shibe **gitaar**

toelichting

broken branches

Tenor Karim Sulayman en gitarist Sean Shibe groeiden op in het westen, maar hun wortels liggen in het oosten, respectievelijk in Libanon en in Japan. *Broken Branches* is een persoonlijk programma, waarin zij de verwantschap tussen oost en west laten horen. Renaissance- en barokcomposities versmelten met traditionele liederen en hedendaags werk. Samen vertellen ze een verhaal over gedeelde geschiedenis en verweven identiteiten.

album

In 2023 brachten Karim Sulayman en Sean Shibe het album *Broken Branches* uit. Het gezamenlijke project werd geïnitieerd vanuit een gedeeld gevoel van 'ongemak' over hun identiteit. Een identiteit die gevormd werd door hun geboortelanden, de landen waarin ze opgroeiden en de muziektradities uit het oosten en het westen. Het leidde tot een album en recitalprogramma, waarin culturen en eeuwen worden overstegen. De twee musici stellen daarbij vragen over afkomst, identiteitsvorming en uitwisseling tussen verschillende muzikale culturen. Het resultaat is een uniek en persoonlijk liedprogramma met een dieper liggend verhaal.

Het gezamenlijke project werd geïnitieerd vanuit een gedeeld gevoel van 'ongemak' over hun identiteit.

a butterfly

De titel *Broken Branches* verwijst naar een regel uit het gedicht *A Butterfly in New York* van Sinan Antoon. De dichter herinnert hoe hij vlinders achternazat in de tuin van het huis waar hij opgroeide in Bagdad. Drie decennia later, wonend op een ander continent, landt een zelfde soort vlinder op zijn schouder. Maar het gevoel is anders. Hij mist de zorgeloosheid uit zijn jeugd en kijkt de vlinder zwijgend aan, als 'een gebroken tak'. Layale Chaker zette speciaal voor dit project van Sulayman en Shibe het gedicht van Antoon op muziek in haar compositie *A butterfly in New York*. De thematiek uit het gedicht van immigratie, ontheemding, de zoektocht ergens bij te horen, de spanning tussen oost en west en een reis langs het verleden tot aan het heden vat de rode draad van dit programma samen.

toelichting

van oost tot west

De muzikale reis vangt aan met westerse renaissance- en barokmuziek, vertegenwoordigd door Purcell, Dowland, Monteverdi en Caccini. De componisten Purcell en Dowland zijn niet weg te denken uit de Engelse klassieke canon, met de treurzang *Music for a While* als bekendste compositie. In de muziek van de Italiaanse Caccini en Monteverdi voeren - wat wij in de westerse muziek beschouwen als - 'oosterse klanken' de boventoon.

De muzikale reis vangt aan met westerse renaissance- en barokmuziek, vertegenwoordigd door Purcell, Dowland, Monteverdi en Caccini.

Landgenoot van Purcell en Dowland, Benjamin Britten brengt bijna drie eeuwen later de oosterse én westerse identiteit op een andere manier samen. Zijn liedcyclus *Songs from the Chinese* bestaat uit zes naar het Engels vertaalde Chinese gezongen gedichten met gitaarbegeleiding.

Met de nieuwe bewerkingen van onder andere het traditionele Sefardische lied *La prima vez* en het Arabisch-Andalusische lied *Lamma bada* brengen Shibe en Sulayman de klanken van het Midden-Oosten ten gehore. Meer culturele kruisbestuiving klinkt in *Li Beirut*: de populaire Libanese zangeres Fairuz baseerde de melodie van dit nummer op het *Concierto de Aranjuez* van de Spaanse componist Joaquín Rodrigo.

Dat de verhalen van culturele uitwisseling, herinnering aan je vaderland en migratie van alle tijden en generaties zijn toont ook Takemitsu's *In the woods: Wainscot pond*. De Japanse componist vond voor zijn laatste werk voor gitaar inspiratie in de schilderijen van de in Duitsland geboren en in Amerika opgegroeide Cornelia Foss. Foss verbeeldde gedurende haar carrière meerdere malen 'Wainscott Pond', een vijver op Long Island, New York, vernoemd naar de vele migranten uit het

Engelse dorp Wainscott die hier kwamen wonen. Het water op de

schilderijen bracht Takemitsu terug naar de herinneringen aan het water uit zijn eigen jeugd.

tekst: Fien Duijnmayor

biografieën

Sean Shibe

Sean Shibe, geboren in 1992 in Edinburgh, Schotland, is een vooraanstaand gitarist die zowel klassieke als elektrische gitaar bespeelt. Hij studeerde aan het Royal Conservatoire of Scotland bij Allan Neave en vervolgde zijn opleiding bij Paolo Pegoraro in Italië. Shibe staat bekend om zijn innovatieve benadering van klassieke muziek en heeft diverse prestigieuze onderscheidingen ontvangen, waaronder de Leonard Bernstein Award in 2022. Zijn discografie omvat albums als 'softLOUD' en 'Bach', die lovende kritieken kregen. Momenteel is hij gitaarprofessor aan de Guildhall School of Music and Drama in Londen.

<https://seanshibe.com>

Karim Sulayman

De Libanees-Amerikaanse tenor Karim Sulayman heeft internationale erkenning gekregen als een veelzijdig en verfijnd artiest. Hij wordt geprezen om zijn "heldere, fluwelen tenor en popster-charisma" (BBC Music Magazine). In 2019 won hij de Grammy Award voor Best Classical Solo Vocal Performance. Sulayman staat bekend om zijn originele en innovatieve programmering en heeft opgetreden op gerenommeerde podia wereldwijd in opera's, orkestconcerten, recitals en kamermuziek.

www.karimsulayman.com



© Kaupo Kikkas.

agenda tips

tips van de programmeur:

wo 15 okt 25

stadsorganist Adriaan Hoek
arrangementen voor orgel

do 16 okt 25

Aart Strootman & Kluster5
Expeditie

ontdek het
programma op
dedoelen.nl

stay in touch!
see you @dedoelen &
share your pictures #dedoelen
   

tickets & info:
www.dedoelen.nl
+31 10 217 17 17
Schouwburgplein 50, Rotterdam



deDoelen vrienden

genoten van dit concert?

word vriend van de Doelen en draag bij aan het realiseren van een bijzonder en innovatief programma!
Ga naar dedoelen.nl/vrienden voor meer informatie